



GOETHE-ZERTIFIKAT B2

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN REGULAMENT DE DESFĂȘURARE A EXA- MENULUI

Stand: 1. Oktober 2014

Versiunea: 1 octombrie 2014

Zertifiziert durch
Certificat de



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Stand: 1. Oktober 2014

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paar- oder Einzelprüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Aufgaben 1–4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Fotos mit Aufgaben zum Prüfungsteil SPRECHEN (Aufgaben 1 und 2).

Regulamentul de desfășurare a examenului GOETHE-ZERTIFIKAT B2:

Versiunea: 1 octombrie 2014

Regulamentul de desfășurare a examenului GOETHE-ZERTIFIKAT B2 este parte integrantă din *Regulamentul examenelor Goethe-Institut* în versiunea actuală, cea mai recentă.

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B2 este organizat de Goethe-Institut. Acest examen se desfășoară și se evaluează în centrele de examinare menționate la § 2 din *Regulamentul examenelor* în întreaga lume după criteriile unitare.

Examenul atestă al patrulea nivel – B2 – din *Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECR)* dintr-o scală cu 6 niveluri de competență, certificând astfel capacitatea de utilizare independentă a limbii.

§ 1 Descrierea examenului

§ 1.1 Părțile componente ale examenului

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B2 se compune din următoarele probe obligatorii:

- Examen scris, organizat pe grupe,
- Examen oral, organizat pe perechi sau individual.

§ 1.2 Materialele de examen

Materialele de examen constau din *foile candidaților*, însoțite de fișe de răspuns (*Citire, Ascultare, Exprimare în scris*), *foile examinatorului* însoțite de formularele *Exprimare în scris - Evaluare, Exprimare orală - Evaluare, Exprimare în scris - Rezultat, Exprimare orală - Rezultat* și formularul *Punctaj total*, precum și suport audio.

Foile candidaților cuprind cerințele de lucru pentru candidați:

- Texte și cerințe de lucru pentru secțiunea CITIRE (Cerințele 1 - 4);
- Cerințe de lucru pentru secțiunea ASCULTARE (Cerințele 1 și 2);
- Texte și cerințe de lucru pentru secțiunea EXPRIMARE ÎN SCRIS (Cerințele 1 și 2);
- Texte, imagini și cerințe de lucru pentru secțiunea EXPRIMARE ORALĂ (Cerințele 1 și 2).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Gegebenenfalls wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen bzw. Lösungsvorschläge;
- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Antwortbögen *Lesen und Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN sind – davon unabhängig – ebenfalls in *Prüfungssätzen* zusammengefasst.

Die schriftlichen *Prüfungssätze* können mit den mündlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 190 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 30 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	190 Minuten

Candidații scriu rezolvările, respectiv textul pe fișele de răspuns. Dacă este cazul, centrul de examinare le pune la dispoziție candidaților ciorne ștampilate.

Foile examinerului conțin

- rezolvările, respectiv propuneri de rezolvare;
- transcrierea textelor audio;
- instrucțiuni pentru evaluarea secțiunilor de examen scrise;
- instrucțiuni pentru desfășurarea și evaluarea examenului oral.

Examinatorii scriu punctajul pe fișele de răspuns *Citire și Ascultare*, respectiv pe formularele *Exprimare în scris – Evaluare și Exprimare orală – Evaluare*. Rezultatele se transcriu pe formularele *Exprimare în scris – Rezultat și Exprimare orală – Rezultat*. Rezultatele secțiunilor de examen se înscriu pe formularul *Punctaj total*.

Suportul audio conține textele aferente secțiunii de examen ASCULTARE, precum și toate instrucțiunile și informațiile.

§ 1.3 Seturile de examen

Materialele aferente secțiunilor examenului scris alcătuiesc împreună *seturi de examen*. Materialele aferente secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ sunt organizate și ele în *seturi de examen* - independente de primele. *Seturile de examen* aferente examenului scris se pot combina cu *seturile de examen* aferente examenului oral, după plac.

§ 1.4 Organizarea timpului de lucru

Examenul scris are loc, de regulă, înaintea examenului oral. În cazul în care examenul oral și examenul scris nu au loc în aceeași zi, între examenul scris și examenul oral poate exista un interval de maxim 14 zile.

Examenul scris durează în total, fără pauze, 190 de minute:

Secțiune examen	Durata
CITIRE	80 minute
ASCULTARE	cca. 30 minute
EXPRIMARE ÎN	80 minute
Total	190 minute

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die mündliche Paarprüfung dauert circa 15 Minuten, die Einzelprüfung circa 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Prüfungsteile ist eine Pause von mindestens 10 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară de regulă pe perechi, în situații de excepție examenul poate fi susținut și individual. Examenul oral pe perechi durează cca. 15 minute, examenul individual - cca. 10 minute. Pentru pregătirea secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ candidații au la dispoziție 15 minute, atât pentru examenul pe perechi, cât și pentru examenul individual.

Pentru candidații cu nevoi speciale se pot prelungi intervalele menționate. Prevederile detaliate în acest sens sunt cuprinse în *Suplimentul la Regulamentul de desfășurare: Candidații cu nevoi speciale (persoane cu dizabilități fizice)*.

§ 1.5 Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului

Se încheie un proces verbal cu privire la desfășurarea examenului unde se consemnează evenimentele deosebite apărute în timpul examenului. Acest proces verbal se arhivează împreună cu rezultatele examenului.

§ 2 Examenul scris

Pentru examenul scris se recomandă următoarea ordine: CITIRE – ASCULTARE – EXPRIMARE ÎN SCRIS. Centrele de examinare pot schimba ordinea secțiunilor de examen din considerente organizatorice.

Între fiecare două secțiuni de examen este prevăzută o pauză de minim 10 minute.

§ 2.1 Pregătire

Înainte de data examenului responsabilul de examen pregătește materialele de examen, în condiții de confidențialitate și păstrare a secretului. Aceasta presupune și o verificare a materialelor din punct de vedere al conținutului, inclusiv a materialelor audio.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen im Regelfall direkt auf den Antwortbogen *Lesen*. Falls die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* notieren, planen sie für das Übertragen ihrer Lösungen auf den Antwortbogen *Lesen* circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird der zweite Prüfungsteil (in der Regel HÖREN) durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden schreiben bzw. markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

§ 2.2 Desfășurare

Înainte de începerea examenului toți candidații își prezintă actele de identitate. Supraveghetorul furnizează apoi candidaților toate instrucțiunile organizatorice necesare.

Înainte de începerea fiecărei secțiuni de examen, se distribuie *foile candidaților* corespunzătoare secțiunii respective, împreună cu fișele de răspuns. De asemenea, dacă este necesar, se distribuie ciorne ștampilate. Candidații scriu toate datele necesare pe fișele de răspuns și pe ciorne; abia după aceea începe timpul de lucru.

Foile candidaților pentru fiecare secțiune de examen se distribuie fără explicații suplimentare; toate cerințele sunt explicate pe *foile candidaților*. La sfârșitul fiecărei secțiuni de examen se strâng toate materialele, inclusiv ciornele. Supraveghetorul anunță în mod adecvat începerea și terminarea timpului de lucru.

Etapele examenului scris:

1. Examenul începe de regulă cu secțiunea de examen CITIRE. De regulă, candidații marchează, respectiv scriu rezolvările direct pe fișa de răspuns *Citire*. În cazul în care candidații scriu rezolvările mai întâi pe *foile candidatului*, trebuie să-și planifice pentru transcrierea rezolvărilor pe fișa de răspuns *Citire* un interval de cca. 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.
2. După o pauză se desfășoară cea de-a doua secțiune de examen (de regulă ASCULTARE). Aparatul audio este pornit de supraveghetor. Candidații marchează, respectiv scriu rezolvările mai întâi pe *foile candidatului* și la sfârșit le trec pe fișa de răspuns *Ascultare*. Pentru transcrierea rezolvărilor candidații au la dispoziție cca. 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.

3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden den dritten Prüfungsteil (in der Regel SCHREIBEN). Sie erhalten zuerst das *Kandidatenblatt* mit den Themen zu Aufgabe 1, treffen ihre Wahl und erhalten dann das *Kandidatenblatt* mit dem gewählten Thema (Aufgabe 1/Thema 1 oder Aufgabe 1/Thema 2). Nach der Themenwahl beginnt die Prüfungszeit; eine Änderung der Themenwahl ist danach nicht mehr möglich. Den Text zu Aufgabe 1 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgabe 1 des Prüfungsteils SPRECHEN dauert für jede/-n Teilnehmende/-n circa 3 Minuten, die Aufgabe 2 dauert circa 6 Minuten. Das einleitende Gespräch sowie Vorstellung der Prüfenden und Teilnehmenden dauern insgesamt circa 3 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempelt Konzeptpapier zur Verfügung.

Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während der mündlichen Prüfung verwenden.

3. După o pauză, candidații rezolvă cea de-a treia secțiune de examen (de regulă EXPRIMARE ÎN SCRIS). Candidații primesc mai întâi *foaia candidatului* cu temele aferente Cerinței 1, aceștia aleg tema dorită și primesc *apoi foaia candidatului* cu tema aleasă (Cerința 1 / Tema 1 sau Cerința 1 / Tema 2). După alegerea temei începe timpul de lucru efectiv; începând din acest moment nu mai poate fi schimbată tema. Candidații redactează textul aferent Cerinței 1 direct pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*.

§ 3 Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ

Partea 1 a secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ durează cca. 3 minute pentru fiecare candidat, Partea 2 - cca. 6 minute. Discuția introductivă, precum și prezentarea examinerilor și candidaților durează în total cca. 3 minute.

§ 3.1 Organizare

Pentru examen se asigură un spațiu adecvat. Așezarea meselor și scaunelor este menită să confere o atmosferă de examen amiabilă.

Ca și la examenul scris, identitatea candidaților trebuie verificată înainte de începerea examenului oral, dacă este cazul, se verifică și în timpul examenului, pentru a se exclude orice dubiu.

§ 3.2 Pregătire

Pentru pregătire se asigură un spațiu adecvat. Supraveghetorul distribuie participanților *foile candidaților* aferente secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ fără a furniza explicații suplimentare; toate cerințele de lucru sunt menționate pe *foile candidaților*. Pentru notițe se pun la dispoziția candidaților ciorne ștampilate.

Candidații pot utiliza în timpul examenului oral propriu-zis notițele sumare, sub formă de cuvinte-cheie, pe care le-au făcut în timpul de pregătire.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Anschließend werden die Teilnehmenden gebeten, sich selbst vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Aufgabe 1 sprechen die Teilnehmenden nacheinander über ein vorgegebenes Thema. Eine Diskussion findet nicht statt.
2. In Aufgabe 2 bestimmen die Vorgaben auf dem *Kandidatenblatt* Ziel und Thema des Gesprächs zwischen den Teilnehmenden; die Fotos bilden dazu die konkreten Grundlagen. In der Einzelprüfung ist eine/-r der Prüfenden Gesprächspartner/-in der/des Teilnehmenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 3.3 Desfășurare

Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară cu doi examinatori. Unul dintre examinatori preia moderarea secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ. Ambii examinatori iau notițe și evaluează performanțele candidaților, independent unul de celălalt.

Etapele secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ:

La începutul examenului examinarii salută candidații și se prezintă pe scurt. După aceea candidații sunt rugați să se prezinte. Examinarii explică pe scurt cerințele de lucru înaintea fiecărei părți de examen. Examinarii decid care dintre candidați începe.

1. La Partea 1 candidații iau cuvântul pe rând și vorbesc individual despre o temă dată. Nu are loc un dialog.
2. La Partea 2 tema și scopul discuției dintre candidați sunt stabilite de indicațiile din *foile candidaților*; baza concretă de discuție o constituie fotografiile prezentate. La examenul individual unul dintre examinatori este partenerul de discuție al candidatului.

La sfârșitul examenului se strâng toate materialele, inclusiv ciornele.

§ 4 Evaluarea examenului scris

Evaluarea secțiunilor examenului scris are loc în centrul de examinare sau în birourile destinate acestei activități. Evaluarea se face de către doi examinatori, separat. Rezultatele examenului scris nu se fac cunoscute examinerilor de la examenul oral.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte mit dem Faktor 2 (Aufgabe 1) bzw. mit dem Faktor 1,5 (Aufgabe 2) multipliziert und anschließend addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Punkte werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN werden von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertungen werden jeweils auf einem Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen und ggf. kommentiert. Die in Aufgabe 1 und 2 erzielten Punkte werden addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn **sowohl** die von einer/einem Bewertenden vergebene Punktzahl **als auch** das arithmetische Mittel aus beiden Bewertungen unter dem Messpunkt 15 liegen. Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

§ 4.1 CITIRE

La secțiunea de examen CITIRE se pot acumula maxim 25 puncte. Se acordă numai punctele prevăzute, 1 punct sau 0 puncte pentru fiecare rezolvare. Pentru calcularea rezultatului se adună punctele acordate. Punctele acumulate sunt trecute pe fișa de răspuns *Citire*. Aceasta este semnată de ambii examinatori.

§ 4.2 ASCULTARE

La secțiunea de examen ASCULTARE se pot acumula maxim 25 puncte. Se acordă numai punctele prevăzute, 1 punct sau 0 puncte pentru fiecare rezolvare. Pentru calcularea rezultatului se înmulțesc punctele acordate cu factorul 2 (Partea 1), respectiv cu factorul 1,5 (Partea 2) și apoi se adună punctajele aferente fiecărei părți. Frațiunile de punct nu se rotunjesc. Punctele acumulate sunt trecute pe fișa de răspuns *Ascultare*. Aceasta este semnată de ambii examinatori.

§ 4.3 EXPRIMARE ÎN SCRIS

Cerințele aferente secțiunii de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS sunt evaluate de doi examinatori separat. Punctajele sunt trecute de fiecare examinator în parte pe câte un formular *Exprimare în scris – Evaluare* și, dacă este cazul, explicate. Se adună punctele acumulate la Partea 1 și 2. Frațiunile de punct nu se rotunjesc. Pentru calcularea punctajului total se face media aritmetică a celor două evaluări. Se va proceda la o **a treia evaluare** (= Evaluarea 3) dacă **atât** punctele acordate de unul dintre examinatori **cât și** media aritmetică a celor două evaluări sunt sub 15 puncte de evaluare. Rezultatul evaluării se trece pe formularul *Exprimare în scris – Rezultat*. Formularul *Exprimare în scris – Rezultat* este semnat și vizat pentru corectitudine de unul dintre examinatori.

§ 4.3.1 SCHREIBEN, Aufgabe 1

Die Bewertung von Aufgabe 1 erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Aufgabe 1 sind maximal 15 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

§ 4.3.2 SCHREIBEN, Aufgabe 2

In Aufgabe 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt, 0,5 Punkte oder 0 Punkte.

Wenn der/die Teilnehmende mehrere Lösungen angibt, wird nur die erste Lösung gewertet.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgaben des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Punkte erreichbar, jeweils 12,5 Punkte bei den Aufgaben 1 und 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf einen gemeinsamen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, wird bei kleineren Abweichungen der arithmetische Mittelwert genommen. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, moderiert der/die Prüfungsverantwortliche ein Einigungsgespräch zwischen den beiden Prüfenden.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die bei Aufgabe 1 und 2 vergebenen Punkte addiert und auf halbe Punkte gerundet. Die erzielten Punkte werden in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* eingetragen und von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.3.1 EXPRIMARE ÎN SCRIS, Partea 1

Evaluarea Părții 1 se face după criteriile stabilite (v. *Setul-model*, partea referitoare la *foile examinerului*). Se acordă numai punctele prevăzute pentru fiecare criteriu; nu se admit valori intermediare.

La Partea 1 se pot acorda maxim 15 puncte. Se corectează transcrierea „pe curat”, de pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*.

§ 4.3.2 EXPRIMARE ÎN SCRIS, Partea 2

La Partea 2 se pot acorda maxim 10 puncte. Se acordă numai punctele prevăzute, 1 punct, 0,5 puncte sau 0 puncte pentru fiecare rezolvare.

Dacă sunt date mai multe rezolvări, se ia în considerare numai prima rezolvare.

§ 5 Evaluarea secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ

Părțile secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ sunt evaluate de doi examinatori, separat. Evaluarea se face după criteriile stabilite (v. *Setul-model*, partea referitoare la *foile examinerului*). Se acordă numai punctele prevăzute pentru fiecare criteriu; nu se admit valori intermediare.

La secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se pot obține maxim 25 puncte, câte 12,5 puncte pentru fiecare parte. Discuția introductivă și prezentarea candidaților nu se iau în considerare la evaluare.

La discuția de evaluare, care are loc imediat după examen, examinatorii acordă punctajele și cad de acord asupra unui punctaj comun la fiecare dintre criteriile. Dacă nu se ajunge la un consens și diferențele sunt mici, se calculează media aritmetică a punctajelor. Dacă evaluările diferă substanțial, responsabilului de examen va modera discuția dintre cei doi examinatori pentru ca aceștia să ajungă la un consens.

Pentru calcularea rezultatului se adună punctele acordate la Partea 1 și 2 și suma se rotunjește până la jumătate de punct. Punctele acumulate se trec pe formularul *Exprimare orală - Rezultat* și sunt semnate de ambii examinatori, indicându-se codurile examinerilor.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer unterschrieben.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Es wird weder auf- noch abgerundet, auch nicht an den Notengrenzen.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89,5–80	gut
79,5–70	befriedigend
69,5–60	ausreichend
59,5–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil.

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.

§ 6 Punctajul total

Rezultatele secțiunilor examenului scris și rezultatul la secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se trec – chiar dacă examenul nu a fost promovat – pe formularul *Punctaj total*. Formularul *Punctaj total* este semnat de ambii examinatori, indicându-se codurile examinerilor.

§ 6.1 Calcularea punctajului total

Pentru calcularea punctajului total se adună punctele acumulate la fiecare dintre secțiunile examenului. Nu se admit rotunjiri nici în plus, nici în minus, nici în cazul valorilor-limită.

§ 6.2 Puncte și calificative

Rezultatele examenului se exprimă în puncte și calificative. Pentru întregul examen se acordă următoarele punctaje și calificative:

Puncte	Calificativ
100–90	foarte bine
89,5–80	bine
79,5–70	suficient
69,5–60	satisfăcător
59,5–0	nepromovat

§ 6.3 Promovarea examenului

Se pot obține maxim 100 de puncte, 75 puncte la examenul scris și 25 de puncte la examenul oral.

Examenul este promovat dacă se obțin cel puțin 60 de puncte (60% din punctajul maxim) și se susțin toate probele examenului. Dintre acestea trebuie obținute minim 45 puncte la examenul scris și minim 15 puncte la examenul oral. În caz contrar întregul examen se consideră nepromovat.

§ 7 Repetarea și certificarea examenului

Se aplică § 15 și § 16 din *Regulamentul examenelor*.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Oktober 2014 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Oktober 2014 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Dispoziții finale

Prezentul *Regulament de desfășurare* intră în vigoare la 1 octombrie 2014 și se aplică pentru prima dată candidaților care susțin examenul după data de 1 octombrie 2014.

În cazul unor neconcordanțe lingvistice între versiunile *Regulamentului de desfășurare* în diversele limbi, are precedență versiunea în limba germană.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)